



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
29 November 2011
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят шестая сессия

27 февраля — 9 марта 2012 года

Пункт 3(а) предварительной повестки дня*

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях, дальнейшие меры и инициативы; приоритетная тема: «Расширение прав и возможностей сельских женщин и их роль в деле ликвидации нищеты и голода, в вопросах развития и в решении существующих проблем»

Заявление, представленное организацией «Сестры милосердия обители Сент-Винсент де Поль» — неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/CN.6/2012/1.



Заявление

Введение

Ликвидация нищеты является величайшей глобальной задачей современности. Как указывается в докладе Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) по проблеме нищеты в сельских районах за 2011 год, нищета представляет собой повсеместное явление в развивающихся странах, особенно в сельских районах, на которые приходится 70 процентов самых бедных жителей планеты.

В развивающихся странах большинство семей в сельской местности живут на доходы от сельского хозяйства, которое по-прежнему ведется примитивными методами. Около 2 млрд. фермеров, среди которых большинство женщин, занимаются мелкомасштабным сельскохозяйственным производством. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), две трети работающих женщин в развивающихся странах заняты в сельском хозяйстве. Женщины, как правило, играют важную роль в растениеводстве, животноводстве и заготовке топлива для нужд своих семей.

Как правило, удел сельских женщин — тяжелое бремя неоплачиваемого сельскохозяйственного труда и работы по уходу за членами расширенной семьи. Пожилые сельские женщины вносят значительный вклад в обеспечение благосостояния семей и общин, особенно в тех случаях, когда их покидают мигрирующие взрослые члены семьи или когда вследствие других социально-экономических факторов им приходится брать на себя обязанности по уходу за детьми, ведению домашнего хозяйства и выполнению сельскохозяйственных работ.

Культура дискриминации

Окончательно нищета будет искоренена только при условии решения системных и структурных проблем. Как говорится в статье О.И. Фаволе под названием «Экономическое насилие в отношении женщин и девочек: уделяется ли ему достаточное внимание?», опубликованной в журнале *Trauma, Violence & Abuse* («Травмы, насилие и жестокость») в 2008 году, борьба с культурной и традиционной практикой и нормами, потакающими физическому и сексуальному насилию в отношении девочек и девушек, является важнейшей предпосылкой ликвидации нищеты.

Неравенство в сфере трудовых отношений коренится в культуре дискриминации, которая лишает женщин доступа к таким основным благам, определяющим их экономическое положение, как образование, доступ к земле и достойные условия труда. Другие препятствия на пути осуществления женщинами и девочками их прав связаны с тем, что они иногда не имеют возможности посещать школу, не имеют доступа к медицинскому обслуживанию или подвергаются вредной традиционной практике.

Женщины в сельских районах имеют ограниченную мобильность и доступ к ресурсам и в значительно большей степени страдают от таких явлений, как стихийные бедствия, например пожары, наводнения и т.д.

Юридические права

Хотя женщины играют важную роль в сельском хозяйстве, мало кто из них владеет землей. Они часто не имеют прав на землю или иную собственность и лишены прав наследования. Считается, что женщины составляют не более трети землевладельцев и что в целом в мире в их владении находится менее 10 процентов собственности.

Во многих странах Африки к югу от Сахары женщины осуществляют земельные права в основном через своих мужей. Таким образом, разведенные или овдовевшие женщины теряют такие права. Распространение эпидемии ВИЧ/СПИДа усугубило проблему утраты прав на землю овдовевших женщин (см. “Improving women’s lives: progress and obstacles” на сайте по адресу <http://siteresources.worldbank.org/INTGENDER/Resources/Chap.2.pdf>). Согласно данным, приведенным на брифинге, организованном структурой «ООН-женщины», в странах Африки к югу от Сахары в собственности женщин находится менее 2 процентов земли.

Владение землей способствует расширению прав и возможностей и укреплению безопасности женщин. Помимо того, что земля обеспечивает средства к существованию, она может использоваться в качестве залога для получения кредитов в целях коммерческой деятельности, приносящей доход. Во многих странах права на отбор воды, заготовку дров и выпас скота зависят от права собственности на землю. Не имея обеспечения в виде земли, женщинам трудно открыть банковский счет, получить кредит, пройти профессиональную подготовку или приобрести инвентарь. Без гарантий землепользования и надежных источников дохода, женщинам и их семьям приходится бороться за средства к существованию и возможности получить образование, улучшить санитарные условия, получить медицинскую помощь или осуществить какие-либо другие основные права. Кроме того, по мнению ученых, широко распространенная собственность — важный компонент любой справедливой и высоконравственной экономической системы.

И в Пекинской платформе действий и в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин подтверждаются права сельских женщин на землю и собственность и на равный статус в земельных и аграрных реформах. Тем не менее многие сельские женщины не имеют равных имущественных прав по закону или не имеют таковых фактически на местах.

Сокращению масштабов нищеты будет способствовать принятие законов, направленных на обеспечение женщинам прав землевладения и наследственных прав (см. резолюцию 64/215 Генеральной Ассамблеи). Укрепление экономической безопасности женщин, владеющих собственностью, способствует преодолению тенденции к феминизации нищеты и сокращению масштабов бытового насилия.

Доступ к ресурсам, включая образование

По сравнению с мужчинами женщины по-прежнему имеют более ограниченный доступ к производственным ресурсам, а также к образованию, здравоохранению, земле, достойной работе, информации и финансовым ресурсам. Это сужает для женщин возможности участвовать в экономической жизни и способствовать повышению уровня жизни своих семей. Например, нерацио-

нальное распределение производственных ресурсов в семье негативно влияет на результативность труда и приводит к сокращению инвестиций в образование девочек и существенному снижению национального валового национального продукта (ВВП).

Женщины и девочки играют важную роль в экономической сфере. В докладе о разнице в положении мужчин и женщин за 2010 год отмечается, что гендерное равенство в целом соотносится с повышением ВВП. Хотя лишь немногие женщины владеют землей, они производят более 50 процентов продовольствия в мире. По оценкам, если предоставить женщинам-фермерам доступ к сельскохозяйственному инвентарю и ресурсам, можно сократить число голодающих в мире на 150 млн. человек.

Сельские женщины в целом имеют менее широкие возможности, чем мужчины, в плане доступа к полезным формам неформального образования или профессиональной подготовки, за исключением курсов ликвидации неграмотности и курсов по обучению ремеслам. Поскольку большинство сельскохозяйственных работ выполняют женщины, они не имеют равного доступа к формальному образованию. В недавно опубликованном исследовании МФСР/ФАО отмечается, что в Африке женщины очень редко посещают учебные курсы по вопросам использования тягловой силы животных и ветеринарии, хотя именно они занимаются животноводством. Надо бороться с такими сохраняющимися предрассудками в отношении женщин.

Обеспечение женщинам более широкого доступа к образованию и неформальному обучению должно осуществляться наряду с предоставлением им доступа к другим активам и возможностям.

Заключение

Социальные и экономические показатели по развивающимся странам неизменно свидетельствуют о том, что женщины несут особенно тяжелое бремя в бедных общинах. Женщины не только играют главную роль в производстве продовольствия, удовлетворяя потребности большинства населения планеты, но и являются ключевыми фигурами в деле сокращения масштабов нищеты. Как отметил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем послании по случаю Международного дня сельских женщин 15 октября 2011 года, «несмотря на то, что на сельских женщин ложатся тяжелые обязанности, они не имеют равных возможностей и равного доступа к ресурсам».

Проблема нищеты будет сохраняться и впредь, особенно в сельских районах, до тех пор, пока будут неравноправие и неравенство возможностей между женщинами и девочками и мужчинами и мальчиками. Поскольку образование, по общему признанию, является ключевой предпосылкой искоренения нищеты и социального развития, крайне важно обеспечить равенство мужчин и женщин в отношении образования всех ступеней. В конечном счете опыт показывает, что образование позволяет более успешно, чем какие-либо законы, расширять возможности женщин и девочек и устранять препятствия, мешающие достижению равенства.

Более справедливый и равноправный мир удастся построить лишь тогда, когда мужчины и женщины совместно возьмутся за проблему нищеты. Как мужчины, так и женщины играют крайне важную, но при этом разную роль в преодолении господствующих социальных традиций и культурной практики, основанных на предвзятом отношении к женщинам и оправдывающих насилие в отношении женщин и девочек.

Рекомендации

Мы настоятельно призываем государства-члены:

- разработать, пересмотреть и соблюдать законы, призванные обеспечить женщинам полноценные и равные права собственности на землю и иное имущество и их аренды, в том числе посредством реализации права наследования;
- провести административные реформы и принять другие необходимые меры с целью предоставления женщинам равного с мужчинами права на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к информации и рынкам;
- отстаивать и защищать права сельских женщин на землю, ресурсы и блага, создаваемые в результате деятельности по ведению домашнего хозяйства;
- увеличить инвестиции в мелкомасштабное сельское хозяйство, особенно в интересах женщин-фермеров;
- обеспечить удовлетворение основных потребностей сельских женщин путем принятия минимальных норм социальной защиты исходя из конкретных потребностей страны;
- систематически реформировать все звенья системы образования, чтобы обеспечить учитывающее гендерные аспекты и основывающееся на правах человека образование для всех и предоставить к нему равный доступ.